

Jngheualdtz huorffuo som alle daghar vndher fornemdhe Suarthatorp aff allder leijat haffuer vnder en frij ägho och frijt wilkor j thenne ärligha och welbördhijge mends tijdh som er zuantapolk och her Mathias Thijmansson(!) hues Siell gudh nådhe, Huilke rettelijghaa withnatt haffue att fornempdhe Jngheualdtz huorffuo eller gårdh haffuer för wijsso och ij sanningh leijat vndher forskreffne Suartatorp och haffuer aldrijgh medh nåcken retth waridh ther ifra taghidt, att aldhelis så sant er som förreskreuidh ståår Wijtner iagh medh mitt jndseglee hengiandis nedhen for thetta breff. gijsffuidh och skreffuidh Anno domini M CCC XL III Sancti marcij Euangeliste dagh. &c.

På frånsidan: Om suartarp j rängna sokän.

3697.

1343 d. 29 April.

Wisby.

GOBELIN, Abbot i Gudvalla (Roma) kloster, samt Underpriorn HENRIK och KONVENTET i Predikarebrödernas kloster i Wisby vidimera ett af Höfvidsmannen i Reval Johan Kanna samt Danska Rådet och Menigheten i Estland d. 9 Sept. 1323 utfärdadt skyddsbref för köpmän, som med sina varor besöka Nowgorod.

Orig. på perg. i Råds Archivet i Reval.

Omnibus presens scriptum cernentibus. Frater Gobelinus Abbas Guttalie claustris Cisterciensis ordinis, in terra Gotlandie, et frater hinricus subprior, totusque conuentus fratrum predicatorum in wisby. salutem in domino sempiternam., Presentibus protestamur. nos uidisse litteras infrascriptas non cancellatas(!) non abollitas non rasas. nec aliqua sui parte viciatas. sed sub veris sigillis. in eisdem annotatis. integras in hec verba, Omnibus presens scriptum cernentibus, Johannes Kanna. Capitaneus reualliensis &c. *) Et nos. frater Gobelinus Abbas, frater Hinricus et conuentus fratrum predicatorum predicti. duximus huic transcripto nostra sigilla appendere in euidentiam premissorum Datum Wisby. Anno domini M^o. CCC^o. XL^o tercio in Crastino beati Vitalis martiris.

Sigillen borta. remsorna qvar.

3698.

1343 d. 21 Maj.

Reval.

Höfdingen i Finland DAN NIKLISSON, Fogden på Wiborgs slott JOHAN GÖTESON in. fl. ingå, å Konung Magnus's och hans rikets inbyggares vägnar, stillesånd med Danska Konungens Råd och samfliga invånare

*) Då det vidimerade dokumentet icke särskildt rör Sverige, har Utgifvaren ansett det icke böra i Sv. Diplomatarium upptagas. Det finnes tryckt i F. G. von BUNGE'S *Liv- Esth- und Curländisches Urkundenbuch*, 2 Del. n. 692. Enligt Hr Bunges Regesta, ibid. pag. 57, lär i Råds Archivet i Riga förvaras samma dokument vidimeradt af Predikarebrödernas och Minoriterbrödernas Konvent i Wisby.

i Estland och staden Reval intill d. 14 Mars 1344, med vilkor, 1:o att Rådet i Estland skall före den 11 instundande November allfärda sändebud till Konung Magnus för att med honom underhandla; — 2:o att Dan Niklisson sjelf eller genom säkert bud skall underrätta sin Konung om det ingångna stilleståndet; — 3:o att om detta icke af Konungen gillas, Dan Niklisson då skall derom meddela Estländska Rådet kändedom en månad förr än fiendtligheterne åter börjas.

Vidim. afskr. på perg. i Råds Arch. i Reval. *)

Omnibus presentes litteras visuris vel auditoris. Dan niclisson parcium orientalium prefectus. Johannes gøtæson aduocatus castris wiborgh. Johannes bændiczson. hartekinus. Nicholaus magnusson. marquardus fleegh. Nicholaus guttæson, salutem in domino sempiternam, Tenore presencium notum facimus vniuersis, quod nos ex parte domini nostri, Illustris principis. Domini Magni regis swecie. Norwegie et skanie et omnium regna sua eadem inhabitancium necnon et omnium amore sui facere vel omittere quicquam volencium. et suorum. cum honorabilibus viris consiliariis incliti principis. Domini waldemari regis dacie. militibus et militaribus ac vniuersis suis hominibus in Estonia cum ciuitate reualiensi et omnibus eam inhabitantibus ac aliis quibuscumque terram dicti domini regis dacie in Estonia inhabitantibus cuiuscumque conditionis aut status existant, treugas firme pacis et plene securitatis tam in mari quam in terra recepimus et fecimus ab hac die vsque ad proximam dominicam medie .XL:me. per nos et singulos premissos sub fide nostra super hoc prestita inuiolabiliter conseruandas.***) dolo et fraude quibuslibet procul motis. Ita videlicet quod infra hinc et proximum festum sancti martini predicti consilarii domini regis dacie in Estonia nuncios ad prefatum dominum nostrum regem swecie destinare debeant plenam potestatem ex parte tocus terre domini regis dacie in estonia habentes tractandi causas terminandi. aliaque singula faciendi et dimittendi, Ego vero Dan niclisson prenotatus interim vel in persona propria vel per certum et ydoneum nuncium dominum meum dominum regem swecie visitabo. notificaturus sibi de treugis memoratis quas si ratas habere noluerit. extunc dictis consiliariis regis dacie in estonia, ciuitati reualiensi et terre ad mensem integrum antequam eis per aliquod regnorum dicti domini mei regis dampna vel violencia aliquatenus inferantur hoc intimare debeo cum fide mea et compromissiariorum (!) meorum predictorum, In quorum omnium testimonium sigilla nostra presentibus sunt appensa, Datum et Actum reualie anno domini M^o. CCC^o. XL^o tercio. vigilia ascensionis domini.

*) Ur en af Godefridus Decanus och hela Kapitlet vid Revals kyrka d. 19 Juli 1343 i Reval utgifven vidimation.

**) Ursprungligen har stått skrifvet »obseruandas», men detta har sedan ändrats till »conseruandas».